

مواردی است که متهم به واسطه عدم حضور در دادگاه یا عدم برخورداری از معاوضت وکیل متهم ریانی شده باشد. کمیسیون با این استدلال که چنین تفسیری نه در منطق عبارت قسمت سوم بند "۳" ماده (۶) کنوانسیون می‌گنجد و نه در منطق آن، مفاد مقرره مورد اشاره را متناسب یک تضمین مطلق از تضمین‌های دفاع شمرده. با این حال به نظر می‌رسد که چون فلسفه پیش‌بینی تضمین مورد بحث، حمایت از حقوق متهم در دعویی جرایی است چنان‌چه متهم خود از استفاده از چنین تضمینی صرف نظر کند و از حضور در مراحل دادرسی امتناع ورزد، محاکمه غایبی وی ممکن باشد. به هر حال مراجع رسیدگی کننده مکلف به احضار

تضمینی را پیش‌بینی کرده‌اند. کمیته حقوق بشر در تفسیر کلی این تضمین گفته است متهم یا وکیل او باید از حق شرکت و دفاع فعال در تمام مراحل تحقیق و رسیدگی برخوردار باشد، هم‌چنان که در صورت اعتقاد به غیر منصفانه بودن محاکمه از حق اعتراض به دادگاه برخوردارند. کمیسیون اروپایی حقوق بشر در دعوایی به تاریخ ۸ مارس ۱۹۷۹ علیه دولت ایتالیا موسوم به آرتیکو تضمین پیش‌بینی شده در قسمت سوم بند "۳" ماده (۶) کنوانسیون را از اساسی ترین شاخص‌های مفهوم محاکمه منصفانه تلقی کرده است. نماینده دولت ایتالیا در دعوای مذبور اصرار داشت که نقض تضمین مورد بحث منحصر به

## گفتار چهارم) حق دفاع و وسائل استفاده از آن

الف) حق حضور در دادگاه و دفاع از خود، شخصاً یا توسط وکیل

قسمت چهارم بند "۳" ماده (۴) ميثاق و قسمت سوم بند "۳" ماده (۶) کنوانسیون اروپایی تصریح کرده‌اند که «متهم حق دارد در محاکمه حاضر شود و شخصاً یا توسط وکیل منتخب از خود دفاع نماید و چنان‌چه وکیل نداشته باشد، از حق داشتن وکیل مطلع گردد و در صورت اقتضای عدالت و عدم توانایی به صورت رایگان برای او وکیل تعیین شود.»

قسمت «د» بند "۲" ماده (۸) کنوانسیون امریکایی و قسمت "ب" بند "۱" ماده (۷) منشور آفریقایی حقوق بشر نیز چنین



به خودی خود قابل تصور نیست، بلکه زمانی قابل طرح است که به علت عدم توانایی مالی متهمان (برای انتخاب و کیل) باید به کمیسیون وکلای تسخیری مراجعه نمود. به خصوص این مشکل در مقابل دادگاه بین‌المللی کیفری برای یوگسلاوی سابق مطرح شد که برای جلوگیری از هزینه‌های زیاد و کالت، مدیر دفتر دادگاه به عنوان مسئول این کار از سوی کمیسیون تصمیم گرفت حق انتخاب و کیل از سوی متهم را محدود نماید و آن از طریق تهیه لیست محدودی از وکلابود که در آن نه فقط وکلای برخی کشورها حذف شده بودند بلکه به هزینه‌های «مناسب» و کالت‌هم توجه وافری شده بود اثیر این کار بر حق دفاع متهم امری واقعی است و هنوز تعادلی در این مورد یافت نشده است. به نظر برخی، ایجاد یک کانون بین‌المللی وکلامکن است راه حل مناسبی برای این مشکل باشد. حداقل، از این طریق می‌توان به مشکل هزینه‌های عدالت بین‌المللی واقف شد. البته طرح مسائل مربوط به هزینه‌های دادرسی در مقابل شدت جنایات قابل رسیدگی کار درستی نیست اما اگر پول نباشد، خطر آفت شدید کاری وجود دارد.

وبرخورداری از کمک رایگان و کیل در موارد عدم تمكن مالی، از حقوق تغییر ناپذیر متهم محسوب می‌شوند؛ این گونه تدبیر و تضمین‌ها را امروزه قوانین آینین دادرسی کیفری بیشتر کشورها پذیرفته‌اند.

در بلژیک و کیل مدافع در مرحله مقدماتی وقتی پذیرفته می‌شود که متهم در بازداشت موقع باشد. به علاوه آن، مرحله رسیدگی باید با حضور متهم انجام شود. این روش تقليدی از سیستم تفتيشي قدیمی است که در عین حال به سری بودن تحقیقات منتهی می‌شود. در کشورهایی که پیرو این روش هستند، دسترسی کامل و بدون محدودیت به اوراق پرونده کیفری در دادساواقتی امکان دارد که مرحله مقدماتی پایان یافته باشد (تقریباً مشابه ایران).

حفظ حقوق متهم با سازماندهی (ساختار) حق دفاع نیز تلاقي دارد. واضح است که تضمین حقوق متهم دسترسی آزاد او به یک یا چندین وکیل را که تابع ضوابط و مقررات حرفه ای و کالت هستند، را ایجاب می‌کند. مشکل از کنترلی ناشی می‌شود که می‌توان روی انتخاب آن‌ها (وکلا) اعمال شود. البته طرح این مشکل

در مورد داشتن وکیل در امر کیفری تمامی گزارش ها دلالت از این دارد که متهمان حداقل در جرایم مهم و نیز برای صغیر بزهکار و هم چنین متهمان زندانی باید وکیل معرفی نمایند و یا برای آن ها وکیل تسخیری را گان تعیین شود و اصولاً متهمانی که امکانات مالی نداشته باشند، حق داشتن وکیل را گان برایشان تضمین گردد. وکیل مدافع حق حضور در تمام اقدامات تحقیقی را دارد و محدود کردن آن در هیچ گزارشی دیده نشده است ولی از ارباط وکیل مدافع با موکل زندانی او بدون مراقبت مأموران زندان یاد نشده

متهمند هم چنان که موظفند او را از حق داشتن و کیل مطلع سازند و کیل منتخب متهمند را در مراحل مختلف رسیدگی بپذیرند و مدافعتات او را استماع نمایند و در صورت اقتضای عدالت و عدم توانایی مالی متهمن به صورت رایگان برای وی تعیین در بلژیک و کیل مدافع در مرحله مقدماتی وقتی پذیرفته می شود که متهمن در بازداشت موقت باشد. به علاوه آن میثاق شمرده است:

۱- هنگامی که متهم از امکان دسترسی به هر نوع مشاوره حقوقی محروم بوده است؛

۲- هنگامی که فردی برخلاف میل  
متهشم به عنوان وکیل مدافع وی انتخاب  
شده است؛

۳- در مواردی که امکان ارتباط با وکیل از متهم سلب شده است؛

۴- هنگامی که حق حضور متهم یا وکیل  
وی در مراحل مختلف رسیدگی نادیده  
گرفته شود.

از نظر کمیسیون امریکایی از جمله موارد نقض حقوق بین‌الملل بشر هنگامی است که وکلای که مسئولیت دفاع از متهمان سیاسی را به عهده می‌گیرند، مورد تهدید و ارعاب واقع شوند یا پروانه وکالت آنان ضبط یا الغو گردد. در موارد بدرفتاری و اهانت به وکلا، بازداشت شدن، ناپدید شدن یا کشته شدن آنان همین قضیه به طریق اولی صادق خواهد بود. کنفرانس هفتم سازمان ملل درباره پیشگیری از جرم (میلان ۱۹۸۵) ضمن تأکید بر اهمیت نقش وکیل در دعاوی جزایی، اصول اساسی آن را بر شمرده و مقرر داشته که باید امکان برخورداری از وکیل بی هیچ تبعیض و تمایز برای همه فراهم باشد. دولت‌ها کانون‌های وکلا موظف به پیش‌بینی تمهیدات لازم برای اعمال چنین حقی هستند. امکان ارتباط مستمر با وکیل، امکان استعانت از وکیل

همین طور گفت دادگاه که دادگاه به عنوان چک امر ناشی از حق، موظف است متهم را از حق احضار شهود سوا - قوه مواجهه با شهود مقابله آگاه سازد. هم چنان که موظف است در صورت درخواست متهم شهودی را که در غیاب وی ادای شهادت کرده اند مجددآفراخوانشده و در حضور متهم شهادت آنان را استماع نماید. در امر کیفری فردی که حق دفاع دارد از این حق باید در تمام مراحل رسیدگی استفاده نماید، اما این نظر در تمام نظام ها کاملاً اعمال نمی شود.

**ج) اعلام حق سکوت به متهم**  
حق سکوت متهم تقریباً در تمام نظام های حقوقی که گزارش داده اند تضمین و پیش بینی شده است. اعتقاد بر این بوده که هیچ فردی ملزم نیست به محکومیت خود کمک نماید و در این که آیا قاضی دادگاه می تواند از سکوت مجرم نتیجه منفی در تصمیمات نهایی اتخاذ نماید، پاسخ از سوی کشورهایی چون بلژیک، ترکیه، ژاپن، لوکزامبورگ، اسلوونی، فرانسه، ایتالیا و پرتغال منفی بوده است. امروزه در بسیاری از کشورهای جهان نه تنها حق سکوت متهم و حق داشتن و کیل محترم شمرده شده است بلکه پلیس قضایی مکلف است پس از احضار یا جلب متهم علاوه بر استعلام هویت و اعلام صريح اتهام، حقوق مذکور را به وی اعلام نماید. به استناد یکی از آرای دیوان عالی کشور آمریکا که در سال ۱۹۷۶ صادر گردید است اعلام این حق به متهم از سوی پلیس یک تکلیف قانونی است (پلیس باید متذکر گردد که الزامی به پاسخگویی ندارید، اما اگر حرفی بزنید در صورت جلسه درج می گردد و ممکن است به عنوان دلیلی علیه شماره دادگاه مورد استفاده قرار گیرد). فی الواقع فلسفه اعلام نمودن حق سکوت و حق داشتن و کیل مدافع به متهم

استماع و ارزیابی مفاد شهادت آنان را مشروط به شروطی نمایند. آن چه از نظر این مقررات ضروری می نماید آن است که شرایط و محدودیت های ایجاد شده هم چون تسهیلات وامتیازات اعطای شده به طور یکسان نسبت به شهود طرفین دعوا

اعمال گردد. افزون براین، محاکم ملی می توانند در حین مراعات روح تضمین موربد بحث، درباره این مسأله که آیا شهود به انگیزه کشف حقیقت وارد دعوی شده اند یا خیر، تصمیم بگیرند و در صورت منفی بودن پاسخ از استماع اظهارات آنان یا استناد به چنین اظهاراتی امتناع ورزند. همین طور باید گفت که متهم نمی تواند به بهانه استیفای یک حق مطلق هر پرسشی که می خواهد مطرح کند و پاسخ آن هارا از شهود مقابله درخواست نماید. اعمال این حق تحت نظارت و کنترل دادگاه خواهد بود. دادگاه می تواند با مداخله و ارزیابی خود فقط به پرسش هایی اجازه طرح و پاسخ دهد که در کشف حقیقت مؤثر باشند. نیز باید گفت که مراعات تضمین موربد بحث مستلزم حضور متهم هنگام ادای شهادت شهود مقابله نیست؛ گرچه او در مقام دفاع حق دارد تکرار شهادت آنان را در دادگاه درخواست نماید. گفته شده که منظور از عبارت «با همان شرایط» فقط شرایط حقوقی و قانونی نیست و مراعات یکسان مقررات قانونی نسبت به شهود متهم و مدعی کافی نیست بلکه این مسأله نیز باید مورد توجه واقع شود که آیا دادگاه در اجرای وظایف قانونی و قضایی خود رفتار یا برخور迪 یکسان با اطراف دعوا داشته است یا خیر؟

است، فقط بعضی کشورها آن هم در پاره ای از جرایم مثل اعمال تروریستی در آلمان و جرایم مهم علیه امنیت کشور آن هم تا ۳۰ روز پیش بینی شده و در اسرائیل ملاقات و کیل با متهم باید با حضور مأمور انجام شود.

### **ب) حق مواجهه با شهود مخالف و تسهیل ادای شهادت شهود**

بنابر آن چه در قسمت پنجم بند "۳" ماده (۱۴) میثاق و قسمت چهارم بند "۳" ماده (۶) کتوانسیون اروپایی حمایت از حقوق بشر آمده: «متهم حق دارد از شهودی که علیه وی شهادت داده اند سوال کند یا بخواهد که از آنان سؤال شود. هم چنان که حق دارد شهودی که به نفع وی شهادت می دهند با همان شرایط و تسهیلات شهود مخالف احضار شوندو شهادتشان استماع گردد.» منطق این تضمین که در بند "۲" ماده (۸) کتوانسیون امریکایی حقوق بشر نیز مورد تصریح قرار گرفته، موازنۀ قدرت میان متهم و مدعی و امکان ارزیابی و ابطال مفاد شهادت شهود دادسرا یا شاکی خصوصی است ولی باید توجه داشت که مقررات موردا شاره حاوی یا حامی یک حق مطلق برای متهم نیستند. مفاد مقررات مذبور مانع از آن نخواهد بود که قوانین و مقررات ملی احضار شهود و

این است که او بدون آگاهی از داشتن چنین حقوق ارزشمندی مبادرت به اظهارات ناسنجیده‌ای که امکان استفاده علیه وی در دادگاه را فراهم می‌سازد، ننماید. اهتمام به این موضوع آن چنان است که مرکز مطالعات حقوق بشر ۱۹۶۳ سازمان ملل متعدد در این زمینه اظهار می‌دارد: «حق سکوت متهم موقوف با اصول حقوق بشر است و بایستی به وسیله پلیس محترم شمرده شود. پلیس باید قبل از بازجویی این حق را به متهم تفهیم نماید؛ چرا که همه مردم از این حق آگاهی ندارند» هم چنین ارتباط متهم با وکیل مدافعانه برای دفاع هر چه بهتر از مورد تأکید میثاق بین المللی حقوق مدنی و سیاسی می‌باشد (قسمت "ب" از بند سوم ماده ۱۴).

**د) برخورداری از کمک رایگان مترجم**  
به دستور قسمت ششم بند "۳" ماده (۱۴) میثاق و قسمت پنجم بند "۳" ماده (۶) کنوانسیون اروپایی و قسمت اول بند "۲" ماده (۸) کنوانسیون امریکایی حقوق بشر «متهمی که زبان دادگاه برای او قابل فهم نیست یا قادر به تکلم به آن زبان نیست، حق دارد کمک رایگان یک مترجم برخوردار باشد.» قسمت چهارم بند مورد بحث چنان که گذشت، برخورداری از وکالت رایگان را تحت شرایطی پذیرفته بود؛ از جمله عجز متهم از پرداخت حق الوکاله و اقتضای عدالت اما قسمت ششم چنان که پیداست، حق ترجمه رایگان را به صورت مطلق پیش بینی کرده است. بنابراین کمک رایگان مترجم بدون توجه به موقعیت مالی متهم خواهد بود. واژه رایگان را باید بر معنای متبار و مدلول متعارف آن حمل نمود؛ یعنی معافیت مطلق، تمام و یکباره از پرداخت. معافیت مشروط، جزئی و موقت خلاف معنای ظاهر مقرره‌ی مورد بحث است. از سوی دیگر، باید توجه داشت که تضمین مورد

تضمین مورد بحث به میان نیاورده است. به نظر می‌رسد که تدوین کنندگان متن کنوانسیون، اصول کلی تر مندرج در آن را کافی دانسته‌اند. بر عکس، کنوانسیون امریکایی حقوق بشر علاوه بر تصریح به منوعیت اجراء اقرار در بند "۳" ماده (۸) اشعار داشته که اعتراف متهم فقط در صورتی ارزشمند و قابل استناد است که به دور از هر گونه تهدید یا اجبار و اضطرار به عمل آمده باشد. به هر حال، اجراء به اقرار یا اعتراف به مجرمیت آن است که متهم تحت تأثیر تحریک، تهدید، وعده‌های امیدوار کننده، فشارهای روانی یا شکنجه و آزار، اتهام انتسابی را تصدیق و خود را عامل ارتکاب جرم مورد ادعا معرفی نماید. اجراء به شهادت علیه خود نیز هنگامی است که متهم تحت تأثیر عوامل مذکور و ادار به ارائه دلیل و ادای اظهارات موافق با ادعای دادسرا یا شاکی خصوصی شود. در هر حال، از نظر کمیته حقوق بشر سازمان ملل، اجراء متهم به اضافی اظهاراتی که میان مجرمیت اوست، نقض آشکار مفاد قسمت هفتم بند "۳" ماده (۱۴) میثاق محسوب می‌گردد. کمیته مذبور بر این باور است که دادگاه رسیدگی کننده به اتهام باید هر نوع ادعای مربوط به نقض حقوق متهم در مراحل مختلف تعقیب و تحقیق از جمله ادعای اجراء به اقرار را نیز مورد توجه و رسیدگی قرار دهد. در ایالات متحده امریکا گفته شده که تحقیق نامتعارف از متهم و ضبط استناد و مدارک او بدون رعایت مقررات مربوطه نقض تضمین مورد بحث به شمار می‌رود و دلایل به دست آمده از این راه به هیچ وجه نمی‌توانند مورد استناد دادگاه واقع شوند.

**ز) جایی آیین دادرسی اطفال از افراد بزرگسالان**  
بند "۴" ماده (۱۴) میثاق مقرر داشته که: «رسیدگی به اتهامات اطفال باید با

بحث فقط به ترجمه مذاکرات و پرسش و پاسخ‌های شفاهی در دادگاه مربوط نمی‌شود بلکه ترجمه تمامی استناد، مدارک و اظهارات مربوط به محکمه و مؤثر در دفاع رانیز در بر می‌گیرد؛ زیرا اقضای محکمه‌ی منصفانه چنین است. از نظر کمیسیون اروپایی حقوق بشر حق استفاده از ترجمه رایگان فقط به آن چه میان دادگاه و متهم می‌گذرد، مربوط می‌شود و شامل مذاکرات میان متهم و وکیل وی نمی‌شود. هم چنان که اظهارات و مدافعت وکیل متهم را در بر نمی‌گیرد. اما بعضی از محکم ملی بر این باورند که حق یا تضمین مورد بحث باید به گونه‌ای تفسیر شود که مذاکرات میان یک متهم یا زندانی خارجی را با وکیل وی در بر گیرد. برخی نیز در یک تفسیر محدود حق استفاده رایگان از مترجم را صرفاً در دادگاه و در مرحله رسیدگی به معنای اخص، قابل طرح دانسته و نادیده گرفتن چنین حقی را فقط در این مرحله از مراحل رسیدگی از جهات درخواست تجدید نظر شمرده‌اند.

**ه) منع اجراء به اقرار به مجرمیت یا شهادت علیه خود**  
مطابق قسمت هفتم بند "۳" ماده (۱۴) میثاق و قسمت هفتم بند "۲" ماده (۸) کنوانسیون امریکایی حقوق بشر «نمی‌توان متهم را او ادار به اقرار به مجرمیت علیه خود نمود.» منع اجراء به اعتراف به مجرمیت خود پس از الغای دادگاه‌های سری انگلستان در قرن هفدهم به عنوان یکی از اصول بنیادین محاکمات جزاگی مطرح شده و به اسناد و اعلامیه‌های جهانی و منطقه‌ای مربوط به حقوق بشر و قوانین اساسی کشورهای مختلف راه یافته است. ماده (۶) کنوانسیون اروپایی حمایت از حقوق بشر که همه جا به بازگویی مفاد مقررات میثاق بین المللی حقوق مدنی و سیاسی پرداخته، در این قسمت ذکری از



**امروزه در بسیاری از  
کشورهای جهان نه تنها حق  
سکوت متهم و حق داشتن  
و گیل مفتره شمرده شده  
است بلکه پلیس قضایی  
مکلف است پس از احصار  
یا جلب متهم علاوه  
بر استعلام هویت و اعلام  
صریح اتهام، حقوق مذکور  
را به وی اعلام نماید.**

تکوین شخصیت های انتقام جوی جامعه  
ستیز به شمار آورد.

**گفتار پنجم) سازمان ملل  
و ضمانت های عملکرد وکلا**

هشتمین کنگره سازمان ملل در ۱۹۹۰  
قطعنامه ای تحت عنوان اصول اساسی  
راجع به نقش وکلا صادر نموده است  
(مصوب هشتمین کنگره سازمان ملل  
در خصوص پیشگیری از جرم و رفتار با  
 مجرمان، هاوان، کوبا ۲۷ اوست تا سپتامبر  
۱۹۹۰). در مقدمه این قطع نامه آمده  
است:

نظر به این که در منشور ملل متحده، ملل  
جهان اراده شان را مبنی بر ایجاد شرایطی  
که به موجب آن عدالت حفظ شود، تصدیق  
می کنند و دستیابی به همکاری  
بین المللی در ترویج و تغییب احترام به  
حقوق بشر و آزادی های بین‌الدین را بدون  
تمایز از حیث نژاد، جنسیت، زبان یا مذهب  
غیره نخواهند بود؛

۴ - وقتی امنیت وکلا در نتیجه انجام  
و ظاییفشان مورد تهدید قرار می گیرد  
آن ها باید به قدر کفايت تحت حمایت  
مقامات قرار گیرند؛

۵ - وکلا باید به خاطر انجام  
و ظاییفشان به نام موکلانشان یا  
پرونده های موکلانشان مورد شناسایی

مالحظه سن و در شرایطی مطلوب و  
متناسب با رشد شخصیت و هماهنگ با  
ضرورت اصلاح و بازپروری آنان به  
عمل آید.» ظاهرآ این تضمین یا حق فقط  
در میثاق مربوط به حقوق مدنی و سیاسی  
پیش بینی شده و سایر استناد و اعلامیه های  
بین المللی یا منطقه ای ذکری از آن به  
میان نیاورده اند. به هر حال، با توجه به  
ویژگی های مربوط به شخصیت اطفال و  
تأثیر نامطلوب رفتارهای نسنجدید و  
تصمیمات غیر علمی در شخصیت و تربیت  
آنان، تفکیک آین رسیدگی به اتهام آنان  
از مقررات عمومی دادرسی های جزایی،  
ضرورت تمام دارد. منطق دادرسان محاکم  
جزایی عمومی که ذهن و زبانشان به  
تحمیل مجازات و تنبیه مجرمان خوگرفته،  
با اهداف مورد نظر در رسیدگی به اتهام  
کودکان و تدبیر تأمینی و اقدامات تربیتی  
که به جای تنبیه و تحمیل مجازات در  
مورد آنان اعمال می گردد، هماهنگ  
نخواهد بود. دادگاه رسیدگی کننده به  
اتهام اطفال بیش و پیش از آن که نیازمند  
اطلاعات حقوقی و قانونی باشد، نیازمند  
دانش های روان شناختی و تجربه های  
تربیتی است. آن چه از لحظه توجه اتهام به  
اطفال تازمان صدور حکم نهایی و اجرای  
ضمانت اجراءهای قانونی درباره آنان اعمال  
می گردد، همه باید در راستای ضرورت  
اصلاح، تربیت، درمان و بازپروری آنان  
باشد. حمایت قانونی و قضایی ویژه و تدبیر  
و اقدامات توأم با حزم و حکمت و احتیاط  
درباره کودکان فقط حکم منطق سليم یا  
توصیه دانش های امروزین نیست، بلکه  
حقی از حقوق اساسی آنان نیز به شمار  
می رود؛ حقی که نادیده گرفتن آن خواه به  
تعمد، خواه به تساهل ظاهر انقضی از  
تعهدات بین المللی دولت ها به حساب  
می آید، ولی در واقع باید آن را تقویت  
عوامل آسیب های اجتماعی و کمک به

قرار گیرند.

۶- هیچ دادگاه یا مقام اداری که حق مشاوره در مقابل آن شناخته شده است  
نباید از شناسایی حق یک وکیل از  
حضور نزد آن از جانب موکلش امتناع  
کند مگر آن که وکیل بر طبق قانون و  
رویه ملی و مطابق با این اصول صلاحیت  
نداشته باشد:

- پیوستن باید از مصونیت کیفری و  
مدنی برای اظهاراتی که با حسن نیت در  
لوایح کتبی یا دفاعیات شفاهی یا در  
حضور حرفه‌ای نزد دادگاه محکمه یا  
دیگر مقام اداری یا قانونی به عمل می  
آورند، بر خوردار باشند.

۸- وظیفه مقامات صلاحیتدار است تا  
دسترسی و کلابه اطلاعات پرونده ها و  
اسناد مناسب در اختیار یا کنترل شان  
را در وقت کافی تضمین کنند تا وکلا  
 قادر باشند کمک حقوقی مؤثر به  
موکلانتشان ارائه کنند؛ چنین دسترسی  
باید در اولین زمان مناسب تأمین شود؛

۹- دولت ها باید مسئله راشناسایی  
کنند و محترم بشمارند که کلیه  
ارتباطات و مشاوره های بین وکلا و  
موکلینشان در چارچوب روابط شغلی  
محترمه می باشد؛

۱۰- وکلاهمند دیگر افراد حق آزادی بیان عقیده مشارکت و شرکت در اجتماعات را دارند: خصوصاً آن ها باید حق شرکت در بحث های عمومی در خصوص موضوعات مربوط به قانون اجرای عدالت و ترویج و حمایت از حقوق بشر و پیوستن به یا تشکیل سازمان های محلی یا بین المللی و حضور در جلسات را بدون تحمل زیان شغلی ناشی از عمل قانونی یا عضویتشان در یک سازمان قانونی را داشته باشد. در اعمال این حقوق و کلام باید همیشه مطابق با قانون و موازین و

## اصل اخلاقی شناخته شده سغلشان رفتار کنند.

کفتار ششم) راهکارهای حمایت از حقوق بشر در معاهضت بین المللی در قلمرو کیفری

بشرط‌آزادی های اساسی و بزرگداشت تدبیر و تضمین های آن را به ویژه در دعاوی جزایی از آشکارترین نشانه های مدنیت هر جامعه به شمار آورد. تکریم مقام و تعظیم شأن و شخصیت ابنای آدم در مراعات چنین مفاهیم و معیارها یا تدبیر و تضمین هایی نهفته است. تآن جا که به اصول محاکمات جزایی مربوط می‌شود، توهمندی عارض میان اصول حقوق بشر و الزامات برگرفته از سنت های ملی و باورهای مذهبی را باید از ذهن زدود. متون و منابع ملی و مذهبی هم اگر به درستی بازنگری شوند و در معرض تفسیرهای منطقی و تأویل های انسان دوستانه قرار گیرند، معلوم خواهد شد که هدفی جز آن چه اسناد حقوق شر در صدد تأمین آن است، ندارند. نکته قابل ملاحظه این که امروزه دیگر به سختی می‌توان در تشخیص حقوق و آزادی های افراد به متون و منابع داخلی اکتفا کرد. بخش عمده ای از این حقوق و آزادی ها در اسناد بین المللی یا منطقه ای مطرح می‌شوند. از نظر دولت های مترقی و اندیشمندان تربیت یافته آنان، این که منابع حقوق و آزادی های اساسی افراد به دو بخش ملی و فراملی تقسیم شوند و هر دو یکسان مورد مطالعه و ارزیابی و استناد قرار گیرند، امری کاملاً طبیعی و بی نیاز از اندیشه و استدلال است. قوانین و رویه قضایی این دولت ها به ویژه در موارد مشاهده مفایر میان مقررات ملی و مفاد متون و منابع فراملی، به سادگی مقررات ملی خود را به نفع الزامات فراملی نادیده می گیرند. اصل پنجاه و پنجم قانون اساسی فرانسه مصوب ۴ اکتبر ۱۹۵۸ اعتبار اسناد بین المللی و منطقه ای را برتر از قوانین و مقررات داخلی می شمارد. دیوان اروپایی حقوق بشر محاکم ملی را از اجرای مقررات داخلی مغایر با احکام عهدنامه های خارجی

اصل اخلاقی شناخته شده شغلشان رفتار کنند.

کفтар ششم) راهکارهای حمایت از حقوق بشر در معاضیدت بین المللی در قلمرو کیفری

تجربه ثابت کرده است آیینهای دادرسی داخلی (ملی) به خودی خود قابل استفاده در محاکم بین المللی نیستند و ضروری است که تلفیقی از قواعد و رویه های ناشی از سیستم های مختلف حقوقی انجام شود. و یا حتی قواعد جدید و بدیعی وضع گردد. هدف در مرحله اول، قطعاً کارایی است. اما خیلی سریع معلوم می شود که اگر باید نظام دادرسی جدیدی ایجاد گردد، این امر فقط در همانگی بالاستاندارد یک دادرسی متصفحانه که مورد نظر حقوق بشر است، ممکن می باشد. در این تحول یک همانگی دیده می شود که به خصوص ناشی از همسویی قواعد و اهداف دادرسی ها در مقابل محاکم کیفری بین المللی است. مع ذلك، طولانی شدن دادرسی به سختی با عامل کارایی - که معمولاً از چنین محاکم خاصی انتظار می رود - سر سازگاری دارد. بی هیچ تردید باید توسعه مفاهیم و معیارهای حقوق

از نظر دولت های مترقی  
و اندیشمندان تربیت  
یافته آنان، این ۵ منابع  
حقوق و آزادی های اساسی  
افزاد به دو بخش ملی  
و فراملی تقسیم شوند و هر  
دو یکسان مورد مطالعه و  
از اندیشه و استدلال  
امزی گاملاً طبیعی و بی نیاز

از نظر دولت های متفرقی  
و اندیشمندان تربیت  
یافته آنان، این که مذاق  
حقوق و آزادی های اساسی  
افراد به دو بخش ملی  
و فرامل تقسیم شوند و هر  
دو یکسان مورد مطالعه و  
ارزیابی واستناد قرار گیرند،  
هر کاملاً طبیعی و بی نیاز  
از اندیشه واستدلال است.

اساسی می‌گوید: «در همه دادگاه‌ها طرفین دعوا حق دارند برای خود و کیل انتخاب نمایند و اگر نواندی انتخاب و کیل را نداشته باشند باید برای آن‌ها امکانات تعیین و کیل فراهم گردد». این اصل به ویژه با توجه به مشروح مذکرات خبرگان قانون اساسی «اطلاق» دارد و با توجه به اصل تفسیر قانون به سود متهم جایی برای تأثیل و تفسیرهایی که حق و کیل را برای متهم محدود کند وجود ندارد.

و نیز ماده واحده «قانون انتخاب و کیل توسط اصحاب دعوا» مصوب ۱۳۷۰/۷/۱۱ مجمع تشخیص مصلحت نظام ضرورت مداخله و کیل مدافعت و تکلیف جامعه به تأمین آن در صورت عدم تمکین متهم را فقط در دادگاه‌ها و به هنگام رسیدگی ملاحظه داشته است و در ارتباط بالزوم مداخله و کیل در تحقیقات مقدماتی به سکوت کرده است.

در عین حال در ماده (۱۲۸) ق. ا. ک، آمده است: «متهم می‌تواند یک نفر و کیل همراه خود داشته باشد. و کیل متهم می‌تواند بدون مداخله در امر تحقیق پس از خاتمه تحقیقات مطالبی را که برای کشف حقیقت و دفاع از متهم باجرای قوانین لازم بداند به قاضی اعلام نماید».

متأسفانه برخلاف رسم و عرف قضایی و قانونی بعضی بازرسان به ویژه در پرونده‌های خاصی با تفسیر خلاف اصل و عرف، کلمه «می‌تواند» در ابتدای ماده (۱۲۸) را چنین تعبیر می‌کنند که قاضی اختیار دارد به و کیل اجازه حضور در تحقیقات مقدماتی را بدهد یا ندهد و استثنایات امور محترمانه و جرایم علیه امنیت کشور و موجب فساد بودن در انجام دهد، تبدیل به قاعده و رویه کرده‌اند. هر چند استثنای یاد شده نیز برخلاف

**بیانیه ریاست محترم قوه قضائیه (دامنه تهیقات) در راه احترام به آزادی‌های مشروع و حقوق شهروندی که در اواخر مجلس ششم به صورت قانون درآمد و به سرعت توسط شورای نگهبان تصویب شد دریند "۳" فود، حق استفاده از وکیل (ابراج متهمان در کلیه مرافق دادسی به) (سمیت شناخته و استثنای فوق) (تبصره ذیل ماده (۱۲۸) ق. ا. ک)،**

### نسخه ۵ داده است

طی می‌کند و وارد مرحله محکمه می‌شود، ضوابط سیستم و آیین دادرسی تغییر می‌کند؛ یعنی از سیستم تفتیشی در می‌آید و وارد سیستم اتهامی می‌شود، جلسه محکمه علنی گشته و متهم می‌تواند تعدادی و کیل داشته باشد.

به عبارت دیگر شرکت و کیل مدافعت در دادرسی‌های جزایی در مرحله تحقیقات مقدماتی اجباری نبوده و کیل فعالیت دفاعی مهمی به عهده ندارد اما در مرحله دادرسی در بعضی موارد شرکت و کیل اجباری است و باید فعالیت دفاعی مهمی داشته باشد.

مردم حق دارند به هر نحوی که صلاح می‌دانند از خدمات و کیل در حدود مقرر در قانون استفاده نمایند، این حق در اصل (۳۵) قانون اساسی به نحو مطلق و در تمام مراحل به رسمیت شناخته شده است. مع الاسف این حق مسلم و تردید ناپذیر از طرف دستگاه قضایی و قوه مقننه (در مجلس پنجم) مورد تعرض و تخدیش قرار گرفت؛ چه آن که قوه مقننه با تصویب تبصره ذیل ماده (۱۲۸) قانون آیین دادرسی کیفری ورود و کیل به پرونده را منوط به تشخیص قاضی نموده است.

در زمینه امر مهم دفاع، اصل (۳۵) قانون

بازداشته است. از نظر این دیوان، محکم ملی مکلفند منافع افراد را که در نتیجه‌ی عدم توجه به یک قاعده قابل اجرای بین المللی یا منطقه‌ای به خطر افتاده، حفظ کنند. اثر مستقیم احکام مندرج در عهده‌نامه‌ها از اجرای هر گونه تصمیم داخلی مغایر، جلوگیری می‌کند. دکترین و رویه قضایی دولت‌های عضو جامعه اروپا از این راه حل استقبال و حمایت کرده‌اند. به عنوان جدیدترین سند بین المللی که در متن آن رعایت حقوق متهمان تضمین و مصادیق آن ذکر شده، می‌توان به اساسنامه دیوان کیفری بین المللی اشاره کرد که طبق ماده (۶) آن، این حقوق شامل رسیدگی مستقل، عدالانه و بی طرفانه به اتهاماتی وارد به افراد است. زمان کافی و مناسب در اختیار متهم برای مشاوره و تنظیم لایحه‌ی دفاعیه قرارداده می‌شود و متهم می‌تواند به میل خود، شخصاً یا با کمک و کیل قانونی، از خود دفاع نماید. هم چنین بنابر این ماده، همان طور که دادستان حق دارد از شهود در دادگاه استفاده کند، متهم نیز از این حق برخوردار است. متهم رانمی توان بازور و ادار به اقرار به جرم نمود. او حق دارد که سکوت اختیار کند و سکوتش دل بر مجرمیت و یا عدم مجرمیت او نیست.

### فصل سوم (تحقیقات مقدماتی)

#### در نظام حقوقی ایران

بحث اول) نقش و کیل در تحقیقات مقدماتی بعد از احیای دادسرا (محدودیت‌ها و چالش‌ها)

در نظام دادرسی کیفری ایران مرحله مقدماتی، طبق سیستم تفتیشی انجام می‌شود؛ یعنی تحقیقات محترمانه، مکتوب و سری بوده و دخالت و کیل محدود و موکول به یک سری شرایط است ولی به محض این که پرونده مرحله مقدماتی را

اطلاق اصل (۳۵) قانون اساسی است و نباید اجازه تضییع حقوق مجرمان نیز داده شود.

تشخیص فساد و محرومانه بودن و این که جرم امنیتی می باشد یا خیر، لاجرم با بازپرس است. به این ترتیب قاضی دادگاه به سهولت می تواند متهم را به ویژه به بهانه وجود فساد از داشتن وکیل مدافع محروم کند. این محرومیت مخصوصاً در جرایم مهم که اقتضای مجازات های سنگین از قبیل اعدام، صلب، رجم، قطع، حبس دائم و نظایران را دارند و تحقیقات مقدماتی سرنوشت ساز بوده و پایه واساس پرونده های کیفری است، باهیج منطقی سازگارنیست.

آیا این امر مخالف صریح قانون اساسی و مغایر حقوق بشر اسلامی و حقوق بشر مذکور در اسناد سازمان ملل متحده نیست؟ بخششانه ریاست محترم قوه قضاییه (دامنه توفیقاته) درباره احترام به آزادی های مشروع و حقوق شهروندی که در اواخر مجلس ششم به صورت قانون درآمد و به سرعت توسط شورای نگهبان تصویب شد در بنده "۳" خود، حق استفاده از وکیل را برای متهمان در کلیه مراحل دادرسی به رسمیت شناخته واستثنای فوق در تبصره ذیل ماده (۱۲۸) ق. ا. ک، رانسخ کرده است (محاكم و دادسراهام مکلفند حق دفاع متهمان و مشتکی عنهم را رعایت کرده و فرصت استفاده از وکیل و کارشناس را برای آنان فراهم آورند).

با این حال در عمل، نقش وکیل در مرحله تحقیقات مقدماتی در حقوق ایران بسیار محدود است؛ هر چند صرف حضور وکیل خود گاهی در جهت تحکیم حق دفاع متهم محسوب می شود. به علاوه در آین دادرسی کیفری کنونی به فرض حضور وکیل و رائمه لایحه ای در پایان تحقیق برای بازپرس همیشه امکان ادامه تحقیقات و

استنطاق از متهم در جلسات آینده و بدون حضور وکیل مدافع، در مواردی که متهم در بازداشت به سرمی برده وجود دارد و این امر نقض حق دفاع متهم تلقی نمی گردد و نیز باعنایت به مقررات موجود آیین دادرسی کیفری مشاوره متهم با وکیل خود در جلسه بازپرسی، در صورتی که این امر از دیدگاه بازپرس یادادیار تحقیق دخالت در امر تحقیق تلقی گردد، مجاز نیست.

در نظام کیفری ما، به علت این که نظام قرن نوزدهم فرانسه الگوی اختیارات بازپرس بوده؛ متأسفانه وکیل مدافع به دور از پرونده کیفری باقی می ماند و عدم اطلاع وی از محتويات پرونده امکان دفاع از موکل را زوی سلب می کند. ممنوعیت مشاوره متهم با وکیل خود در جلسه تحقیق - لافل به گونه ای که در عمل معمول است - بافلسفه حضور وکیل در تحقیقات مقدماتی مغایرت دارد و عدم حضور متهم در جلسات استماع شهادت شهود، معاینه محل و غیره امکان دفاع مؤثر را زیین می برد.

یادآور می شویم که متأسفانه قانون گذار ضمانت اجرایی برای موارد ممانعت دادسرا از حضور وکیل مدافع در جلسات تحقیق از متهم منظور نکرده است. نظر به این که چنین ممانعتی بدون تردید، از موجبات اضرار به حق دفاع متهم محسوب و مغایر با اصل برائت است ضرورت مداخله قانون گذار، فراسوی مجازات های انتظامی موجود، هر چه بیشتر احساس می شود.

نگرشی هر چند کوتاه به قوانین کشورهای دیگر در این زمینه، راهی را که در این کشورها به تدریج در زمینه گسترش حقوق وکلای مدافع در مرحله تحقیقات مقدماتی طی شده، بر ما مشخص می کند. قبل اشاره کردیم که به موجب بند "۳" ماده واحده قانون احترام به آزادی های

مشروع و حفظ حقوق شهروندی مصوب اردیبهشت ۱۳۸۳ اصل الزامی بودن حضور وکیل در کلیه مراحل دادسرا و دادگاه ها و حتی تحقیقات مقدماتی پذیرفته شده؛ لذا ماده (۱۲۸) قانون آیین دادرسی کیفری و تبصره ذیل آن که حضور وکیل را منوط به تشخیص قاضی نموده بود نسخ ضمی اگر دیده، اما در عمل قضايان دادسرا تن به این الزام قانونی نداده، همچنان بر روی سابق حکم می راند؛ لذا با این اوصاف قوه قضاییه نمی تواند مدعی دادرسی عادلانه گردد.

### بحث دوم) نتیجه و پیشنهاد

قانون گذار در هر کشوری با عنایت به میزان پای بندی و کلابه و ظایف حرفة ای، برداشت عموم مردم از مفهوم عدالت، تجهیز سازمان قضایی و کانون وکلا و غیره مقررات خاصی را ملحوظ داشته تا ضمن تأمین حق دفاع متهم و رعایت اصل برائت بر حسن جریان امور کیفری نیز لطمه ای وارد نگردد.

درجهان امروزی با پیشرفت هایی که در اصول دادرسی های کیفری به وجود آمده است به متهمان اجازه داده می شود تا در مرحله تحقیقات مقدماتی نیزار حضور وکیل مدافع بهره مند شوند. در بسیاری از کشورهای جهان حتی هنگام تفهیم اتهام، حق داشتن وکیل نیز به وی تفهیم و تذکر داده می شود که حق دارد تا حضور وکیل مدافع خود از پاسخ به پرسش ها امتناع ورزد.

نظام قضایی در ایران اگر چه مبتنی بر اصول شریعت و فقه اسلامی و به اصطلاح برخی از اساتید نظامی از نوع فقاہتی است، مع ذلك نمی تواند از تجربیات جهانی و استانداردهای بین المللی خود را مصون و مبرأ بداند؛ به ویژه این که اصول حاکمیت قانون که عمدۀ توجه و هدف آن در نظام های بشری بر قانون مداری و

بعضی دولت‌های آن عمل می‌کنند، فقط در بعضی پرونده‌های مربوط به جرایم سازمان یافته ارزش دارد. مع‌هذا اگر هدایت این اشخاص در جلسه، مشخص نباشد، گزارش‌ها یا اظهارات آن های هیچ گونه ارزشی در اتخاذ تصمیماتی که اجبار والزامی علیه متهمن تحمیل می‌نماید، ندارد.

۱۰- در تحصیل دلایل باید اسرار حرفه‌ای کاملًا حفظ شود.

۱۱- انتشار بحث و گفتگوهای جلسه دادرسی توسط رادیو و تلویزیون می‌تواند محدود و یا ممنوع باشد.

۱۲- حق دفاع در کلیه مراحل دادرسی کیفری باید تضمین شود و هیچ کس مجبور نیست مستقیماً یا به طور غیرمستقیم به محکومیت کیفری خود کمک کند.

۱۳- متهمن حق دارد از مضمون اتهام خود از اولین تحقیقات مأمورین پلیس یا مرجع قضایی مطلع شود و در مقابل سؤال سکوت اختیار کند و سکوت او نباید علیه او دلیل محسوب شود.

۱۴- قوه قضاییه باید از ابتدای تشکیل پرونده برای هر فرد متهمن یا محکوم علیه حق داشتن مشاور حقوقی را تضمین نماید. این مشاور در صورتی که متهمن قدرت مالی نداشته باشد، رایگان است و مخارج آن به عهده دولت خواهد بود.

۱۵- متهمن زندانی حق ارتباط با وکیل دادخواه خود را به طور خصوصی دارد و وکیل او باید حق داشته باشد که در هر بازجویی از موکل خود، حضور یابد.

۱۶- وکیل دادخواه باید بتواند به مدارک پرونده از اولین لحظه اتهام مراجعه نماید و قضات دادرسرا متذر به عذر قانونی عنایتی کلی و ممکن چون امنیت کشور، فساد، جنبه محرومانه و... که برداشت های سلیقه‌ای گوناگونی را موجب می‌شوند در

اجرای قوانین استوار است، جایگاه ویژه‌ای را برای دستگاه قضایی قائل است و اصولاً نمی‌توان از جامعه مدنی و قانون مداری سخن راند اما تقویت قوه قضاییه و کار آبی آن واستقلال این قوه را نادیده گرفت.

لهذا در پایان این مقاله مؤلفه‌های چند از یک نظام دادرسی بین المللی استاندارد ذکر می‌گردد، باشد که مورد عنایت تدوین کنندگان قوانین کیفری واقع شود:

۱- حمایت از حقوق بشر باید در کلیه مراحل دادرسی کیفری تضمین و تأمین شود.

۲- متهمن باید از اصل برائت در طول رسیدگی به امر کیفری تا وقتی که حکم صادره اعتبار امر مختومه پیدا می‌کند، استفاده نماید.

۳- در مرحله تحقیقات مقدماتی یعنی قبل از مرحله دادرسی و صدور حکم، برحسب ضرورت‌های ناشی از اصل برائت، در تصمیماتی که اجبار والزام متهمن را به دنبال دارد، باید اصل تناسب که: یک رابطه منطقی است بین اهمیت امری که متهمن به آن مجبور می‌شود و با حقوق و آزادی های او معارض است از یک سو و هدف نهایی تحمل چنین امری از سوی دیگر «رعایت شود. به همین لحاظ قانون گذار باید پیامدهای بازداشت موقت را که به هر حال یک اقدام کاملاً استثنایی محسوب می‌شود، پیش‌بینی نماید.

۴- در مرحله دادگاه بنابر اصل برائت، بی طرفی قاضی نسبت به طرفین دعوا باید تضمین شود. نتیجه آن این است که در دعوای کیفری امر تعقیب باید از دادرسی و قضاؤت جدا باشد و هیچگاه قاضی محکمه به اقدامات مربوط به تحقیقات مقدماتی نپردازد.

۵- به دلیل اهمیت اصل برائت است که باید قاضی مستدلًا با توجه به عوامل ویژه بازداشت موقت نسبت به تصمیم بگیرد.

## حق دفاع در کلیه مراحل

### دادرسی کیفری باید تضمین

#### شود و هیچ کس مجبور نیست مستقیماً یا به طور

### غیرمستقیم به محکومیت

#### کیفری فود گمک کند.

نگه داشتن متهمن در بازداشت موقت بدون وجود قرائن کافی مطلقاً منوع است و اگر مدت آن از حداقل مجازات عمل ارتکابی فراتر رود، غیرقانونی است.

۶- هر تصمیمی که توسط مقام صلاحیت‌دار اتخاذ می‌شود، حتی اقدامات مأمورین پلیس که با حقوق اساسی فرد ارتباط دارد، باید مورد تأیید قاضی و با نظرات او باشد.

۷- کلیه دلایلی که با نقض حقوق اساسی افراد تحصیل شده باشد، باطل و بلا اثر است و نمی‌تواند به هنگام دادرسی مورد ارزشیابی قرار گیرد.

۸- در تحصیل دلایل استفاده از وسایلی که مربوط به روابط خصوصی افراد می‌شود؛ مثل استماع مکالمات تلفنی وقتی پذیرفته است که قانون گذار صراحتاً اجازه داده باشد و قاضی در مورد استفاده از آن قبل از تصمیم گرفته باشد. در مورد نمونه برداری ژنتیک و شنود الکترونیکی از راه دور نیز قانون گذار باید شرایط پذیرش آن را دقیقاً تعیین کرده باشد.

۹- اختصاص دادن مزايا و اولویت‌هایی به شهود یا مأموران مخفی در امر کیفری که

- ۶-آشوری، دکتر محمد، مقاله بحثی پیرامون توقيف اختیاطی و مقاله قانون آینین دادرسی کیفری.
- ۷- ناصرزاده، هوشنگ، اعلامیه های حقوق بشر نشر جهاد تئوشنگی
- ۸- مجله قضایی و حقوقی دادگستری جمهوری اسلامی ایران، سال ۱۳۸۱.
- ۹- ناصرزاده، هوشنگ، مقاله حبس و توقيف قانونی، نهج الفصاحه، تأییف جوادفضل.
- ۱۰- علوفی، دکتر رضا، روش اداره زندان‌ها.
- ۱۱- ناصرزاده، هوشنگ، مجموعه قوانین نیروهای مسلح جمهوری اسلامی ایران.
- ۱۲- مصوبات شورای عالی انقلاب فرهنگی، ضمیمه روزنامه‌رسمی شماره ۱۳۹۵۹.
- ۱۳- کات، فلسفه حقوق، ترجمه منوچهر صانعی دره بیدی (بالغیض).
- ۱۴- مهرپور، حسین، حقوق بشر.
- ۱۵- گزارش گالیندوپل به مجمع عمومی سازمان ملل در سال ۱۹۹۳.
- ۱۶- آقایی، فرهنگ حقوقی پژوهش.
- ۱۷- مجموعه نشست‌های قضایی، مسایل آین دادرسی کیفری، انتشارات معاونت آموزش دادگستری ۱۳۸۲.
- ۱۸- آسیب‌شناسی قوانین آینین دادرسی کیفری، معاونت آموزش دادگستری، تهران ۱۳۸۲.
- ۱۹- آشوری، دکتر محمد، آینین دادرسی کیفری، انتشارات سمت، ۱۳۸۳.
- ۲۰- شریفی، محسن، زرف نگری پیرامون مکانیسم‌های تضمین کننده حقوق و آزادی‌های متهم در حقوق ایران باهتمام به اعلامیه‌های حقوق بشر، مجله حقوقی دادگستری ۱۳۸۰.
- ۲۱- قطعنامه‌های سازمان ملل در خصوص نقش دادستان‌ها نقش و کلا شماره مسلسل ۶۸۵۸ کد موضوعی ۱۴، مرکز بیزوهوش‌های مجلس شورای اسلامی.
- ۲۲- آخوندی، دکتر محمود، حق بھرہ مندی از محکمہ عادلانه مجله حقوقی دادگستری، ۱۳۷۸.
- ۲۳- امیدی، دکتر جلیل، حقوق بشر در دعوی کیفری بر اساس اسناد بین‌المللی و منطقه‌ای، مجله دانشکده حقوق و علوم سیاسی.
- ۲۴- آشوری، دکتر محمد، اصل برانت و آثار آن در امور کیفری (مطالبه تطبیقی)، مجله دانشکده حقوق و علوم سیاسی، ۱۳۷۱.
- ۲۵- آخوندی، دکتر محمود، بررسی قانون آین دادرسی دادگاه‌های عمومی و انقلاب در امور کیفری به لحاظ پیشبرد اهداف حقوق بشر، مجله حقوق دادگستری، ۱۳۷۹.

اگر رسیدگی دیوان و یا مدارکی که در محکمه ارائه می‌شود به زبان دیگری غیر از زبانی است که متهم کاملاً درک کرده و صحبت می‌کند، وی می‌تواند به صورت رایگان از مساعدت مترجم کار آمد و هم چنین ترجمه‌هایی که در یک محکمه منصفانه لازم است، بهره مند شود.

مرحله تحقیقات مقدماتی نشوند.

۱۷- هر فردی که معتقد است به حقوق اساسی او در اثنای دادرسی زیان وارد شده، باید این امکان را داشته باشد که آن اقدامات را توسط دادگاه حقوق اساسی یا توسط دادگاه عالی یا دیوان بین‌المللی حقوق بشر کنترل نماید.

**ضمیمه:**

### ۱- ماده (۶) از اساسنامه دیوان بین‌المللی کیفری:

#### حقوق متهم

برای احراز هر اتهامی، متهم این حق را دارد که با رعایت مقررات این اساسنامه به صورت علنی و منصفانه و بی طرفانه و با رعایت حداقل تضمینات زیر در مسافت کامل، محکمه شود:

به زبانی که متهم کاملاً درک کرده و با آن صحبت می‌کند فوراً و دقیقاً از ماهیت و سبب و محتوای اتهام مطلع شود، وقت کافی و امکانات لازم به او داده شود تا دفاع خود را تدارک کند و آزادانه و محروم‌انه با وکیل مدافعی که خود انتخاب می‌کند، ارتباط داشته باشد و بدون تأخیر ناموجه محکمه شود.

باراعایت بند "۲" ماده (۶۳) و به منظور انجام امر دفاع شخصاً و یا از طریق مشاور حقوقی انتخابی خود در محکمه حضور یابد و مطلع شود که اگر از مشاوره حقوقی بھرہ مند نیست، حق دارد از مساعدت مشاور حقوقی که دیوان در صورت ضرورت و در راستای اجرای عدالت فراهم می‌کند، بھرہ مند شود؛ حتی اگر توان مالی برای پرداخت هزینه‌های مربوطه را نداشته باشد.

از شهودی که علیه وی معرفی شده اند رأساً یا توسط دیگری سؤالاتی بنماید و مطابق همان شرایطی که شهود علیه وی داشته اند، شهود خود را در جلسه حاضر کرده و از آن ها سوال کند.